



## АРБИТРАЖНЫЙ СУД КЕМЕРОВСКОЙ ОБЛАСТИ

Красная ул., д. 8, Кемерово, 650000

<http://www.kemerovo.arbitr.ru/>

факс (3842) 58-37-05

### О П Р Е Д Е Л Е Н И Е

о признании иностранного арбитражного решения

г. Кемерово

Дело № А27-781/2011

«20» июля 2011 г.

резюмирующая часть определения оглашена «13» июля 2011 г.

определение в полном объеме изготовлено «20» июля 2011 г.

Судья Арбитражного суда Кемеровской области Михаленко Е.Н.

при ведении протокола судебного заседания с использованием средств аудиозаписи и протокола в письменной форме помощником судьи Сидоркиной Е.В.,

рассмотрев в судебном заседании заявление компании «Симан Франсе», Франция

о признании иностранного арбитражного решения

должник: открытое акционерное общество «Холдинговая Компания «Сибирский цемент», г. Кемерово

в судебном заседании приняли участие:

от заявителя: Иванова М.К. - представитель по доверенности от 18.01.2011 г. без номера, с апостилем, удостоверена нотариусом за № 2К-783, подлинность перевода засвидетельствована нотариусом (регистрационный номер в реестре П-70), паспорт;

от должника: Шрейфогель Е.В. - представитель по доверенности от 01.10.2010 г. №180/10, паспорт;

у с т а н о в и л:

компания «Симан Франсе», Франция обратилась в Арбитражный суд Кемеровской области с заявлением о признании иностранного арбитражного решения.

Заявление мотивировано необходимостью признания иностранного арбитражного решения судом Российской Федерации в порядке, предусмотренном разделом 5 Арбитражного процессуального кодекса Российской Федерации, а именно: частичного арбитражного решения, принятого 7 декабря 2010 года в г.Стамбул, Турция по делу № 1624/GZ по иску компании «Симан Франсе», Франция

к открытому акционерному обществу «Холдинговая компания «Сибирский Цемент», Российская Федерация, акционерному обществу «Стамбульский цемент», Турция, по встречному иску открытого акционерного «Холдинговая компания «Сибирский Цемент».

Должник, открытое акционерное общество «Холдинговая компания «Сибирский цемент» заявление оспорил, в письменном отзыве на заявление указал на неподведомственность данного заявления арбитражному суду, сослался на противоречие признания частичного арбитражного решения публичному порядку Российской Федерации вследствие принятия судом по делу № А27-4626/2009 решения о признании недействительной сделки (договора купли-продажи акций от 26 марта 2008 года, заключенного между открытым акционерным обществом «Холдинговая компания «Сибцемент», компанией «Симан Франсе», акционерным обществом «Стамбульский цемент») и применении последствий недействительности сделки в виде обязанности компанию «Симан Франсе» возратить открытому акционерному обществу «Холдинговая компания «Сибцемент», 50 000 000 евро.

Должник также указал на необязательность для сторон частичного решения по делу № 16240/GZ в связи с отменой решения суда турецким судом. В соответствии с текстом решения второго суда первой инстанции района Кадыкой от отмене арбитражного решения, турецкий суд в числе прочих оснований сослался на пункт 1(с) статьи IX Европейской Конвенции - арбитражное решение содержит постановления по вопросам, выходящим за пределы арбитражного соглашения, а именно по вопросам его предварительного исполнения и отказа от его обжалования. Данному основанию корреспондирует пункт 1(е) статьи 15 турецкого закона о международном арбитраже.

Исходя из этого, отмена частичного арбитражного решения от 07.12.2010 года является, по мнению должника, основанием для отказа в признании данного частичного решения на территории Российской Федерации в соответствии с пунктом 1 статьи IX Европейской Конвенции.

Должник также считает, что решение турецкого суда об отмене арбитражного решения вступило в законную силу и может быть исполнено несмотря на его обжалование, что подтверждается содержанием статьи 443 Гражданского процессуального кодекса Турции и судебной практикой турецких судов, согласно которым исполнение судебного постановления не может быть отложено по причине подачи апелляционной жалобы. Однако в случае предоставления надежного поручительства, обеспечивающего, что предмет иска будет оплачен или передан

ответчику в случае, если в апелляционной инстанции будет вынесено постановление не в пользу истца, а также в случае внесения на официальный депозит имущества и денежных средств, являющихся предметом иска либо в случае наложения ареста на товары и недвижимое имущество истца, на основании апелляционной жалобы в срочном порядке может быть принято определение об отсрочке исполнения судебного постановления».

Кроме того, должник указал, что в соответствии со статьей 536 Гражданского процессуального кодекса Турции после истечения срока для апелляции (статья 432), постановления, вынесенные арбитражным трибуналом, заверяются председателем суда либо судьей. По факту заверения делается отметка в нижней части постановления и запись в специальном протоколе. Только в таком случае постановления подлежат исполнению. Арбитражное решение не может быть исполнено до его заверения турецким судом. Поскольку на арбитражном решении нет специальной отметки суда, такой судебный акт не может быть исполнен, признан российским судом.

Должник также полагает, что признание судом арбитражного решения по данному делу будет противоречить публичному порядку Российской Федерации по следующим основаниям:

В соответствии с пунктом «b» части 2 статьи V Конвенции ООН о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений (Нью-Йорк, 1958 год) в признании и приведении в исполнение арбитражного решения может быть также отказано, если компетентная власть страны, в которой испрашивается признание и приведение в исполнение найдет, что признание и приведение в исполнение этого решения противоречат публичному порядку этой страны. Согласно также пункту 7 части 1 статьи 244 Арбитражного процессуального кодекса Российской Федерации Российской Федерации арбитражный суд отказывает в признании и приведении в исполнение решения иностранного суда полностью или в части в случае, если исполнение решения иностранного суда противоречило бы публичному порядку Российской Федерации.

Должник ссылается на то, что 13 августа 2010 года по делу с участием взыскателя и должника №А27-4626/2009 по иску ООО «ФПС Сибконкорд» о признании недействительной сделки (договора купли-продажи акций от 26 марта 2008 года, заключенного между ОАО «ХК «Сибцем», Компанией «Симан Франсе», акционерным обществом «Стамбульский цемент») и применении последствий недействительности сделки, Арбитражным судом Кемеровской области вынесено

решение о признании недействительным договора купли-продажи акций от 26 марта 2008 года, об обязанности Компании «Симан Франсе» возвратить ОАО «ХК «Сибцем» 50 000 000 евро.

Компанией «Симан Франсе» подана апелляционная жалоба на данное решение Арбитражного суда Кемеровской области. Рассмотрение апелляционной жалобы Седьмым арбитражным апелляционным судом назначено на 19 июля 2011 года.

Должник указывает, при оставлении решения арбитражного суда Кемеровской области по делу №А27-4626/2009 года без изменений, после вступления в силу данного решения, оно будет подлежать исполнению в соответствии с порядком, установленным законодательством Российской Федерации, признание иностранного арбитражного решения приведет к конкуренции решений иностранного арбитражного суда и арбитражного суда Российской Федерации о признании договора купли-продажи недействительным и применении последствий недействительности.

Признание иностранного арбитражного решения будет противоречить публичному порядку Российской Федерации.

Представитель заявителя в письменных и устных объяснениях не согласился с доводами, приведенными должником в обоснование возражений по делу, указал на подведомственность указанного заявления арбитражному суду, привел правоприменительную практику арбитражных судов по этому вопросу, полагает, что публичный порядок Российской Федерации не может быть нарушен посредством вынесения определения суда о признании судебного акта иностранного суда, вследствие состоявшегося решения арбитражного суда по делу № А27-4626/2009, не вступившего в законную силу.

По мнению заявителя, признание судом недействительным договора не является безусловным основанием для отказа в признании решения иностранного суда, представитель заявителя сослался на соответствующие параграфы арбитражного решения в подтверждение доводов об обязательности арбитражного решения для сторон, указал также на несостоятельность ссылки должника относительно наличия оснований для отказа судом в признании арбитражного решения в случае «автоматического» приостановления его исполнения по закону Турции (подпункт «е» пункта 1 статьи V Нью-Йоркской конвенции и пункт 1 части 1 статьи 244 Арбитражного процессуального кодекса Российской Федерации).

Как указал заявитель, пункт 1 статьи IX Европейской конвенции, участниками которой являются лица, участвующие в споре, рассматриваемом турецким судом, устанавливает перечень оснований, по которым отмена арбитражного решения, подпадающего под действие конвенции, будет являться причиной отказа в признании или исполнении этого решения. Данный перечень не содержит такого основания для отказа в признании или исполнении арбитражного решения, как приостановление его исполнения властью (судом) страны, где это решение было вынесено. По утверждению заявителя, нормы Европейской конвенции имеют приоритет над положениями Нью-Йоркской конвенции, в данном деле отсутствуют предусмотренные международным договором основания для отказа в признании иностранного арбитражного решения.

В настоящем судебном заседании представитель должника заявил устное ходатайство об отложении судебного заседания до рассмотрения в суде апелляционной инстанции апелляционной жалобы по делу № А27-4626/2009.

Представитель заявителя просил суд ходатайство оставить без удовлетворения в связи значительным (длительным) периодом рассмотрения заявления в суде, недопустимость ставить какую-либо сторону в преимущественное положение перед другой стороной, обязанность суда обеспечить равноправие сторон в арбитражном процессе.

С учетом мнения заявителя, в порядке статей 41, 159 Арбитражного процессуального кодекса Российской Федерации суд отклонил ходатайство должника об отложении судебного заседания, исходя из принципа процессуальной эффективности, продолжительности рассмотрения заявления судом, права суда, но не обязанности, на отложение судебного разбирательства (статья 158 Арбитражного процессуального кодекса Российской Федерации).

Изучив материалы дела, заслушав объяснения представителей заявителя и должника, суд установил:

7 декабря 2010 года в г. Стамбуле, Турция, арбитраж (третейский суд) в составе председателя состава арбитража Пьера Терсье и арбитров Бернара Анотье и Кристофа Либшера, назначенных и действующих в соответствии с Арбитражным Регламентом Международной Торговой Палаты, принял частичное решение по делу № 16240/GZ по иску компании «Симан Франсе», Франция к открытому акционерному обществу «Холдинговая Компания «Сибирский Цемент», Российская Федерация и акционерному обществу «Стамбульский цемент» (2-й ответчик), Турция, а также по встречному иску должника.

Согласно частичному решению от 07.12.2010 (далее - арбитражное решение), в тексте судебного акта были приняты и использованы, в частности, следующие термины и сокращения: «истец» - компания «Симан Франсе»; «1-й ответчик» - ОАО «Холдинговая Компания «Сибирский Цемент» (Сибцем); «2-й ответчик» - акционерное общество «Стамбульский цемент»; «ДКПА» - договор купли-продажи акций от 26.03.2008; «сумма первоначального платежа» - сумма в размере 50.000.000 евро, которую 1-й ответчик согласился уплатить истцу по заключении договора купли-продажи акций.

Как указано в арбитражном решении (п. 207), взыскатель (истец) просил состав арбитража вынести частичное решение, признающее, что:

[И-1] состав арбитража обладает компетенцией в отношении 2-го ответчика;

[И-2] у состава арбитража имеется исключительная компетенция по решению вопроса о том, является ли ДКПА юридически действительным и имеет ли он обязательную силу для всех подписавших его сторон;

[И-3] что ДКПА является юридически действительным и имеет обязательную силу для всех подписавших его сторон;

[И-4] истец надлежащим образом осуществил свое право на расторжение ДКПА, и расторжение было правомерным;

[И-5] вследствие правомерного расторжения ДКПА истцом последний имеет право удержать сумму первоначального платежа;

[И-6] будет оставлен без удовлетворения встречный иск Сибцема;

и постановлено: [И-7] предварительное исполнение частичного решения;

[И-8] что ответчики должны оплатить компании «Симан Франсе» гонорары и расходы юристов; (и) гонорары и расходы Составы арбитража; и расходы МТП до момента принятия частичного решения включительно; и

[И-9] что 1-й ответчик обязан возместить истцу убытки и ущерб, понесенные им в результате неспособности 1-го ответчика завершить сделку, при этом сумма указанных убытков и ущерба будет рассчитана в надлежащем порядке.

Согласно пункту 209 арбитражного решения, должник (1-й ответчик) просил состав арбитража вынести частичное решение:

[0-1] признающее, что компания «Симан Франсе» нарушила положения ДКПА и применимые нормы закона, не раскрыв Сибцему всю существенную информацию в период до заключения договора, и что, вследствие этого, СФ обязана возвратить Сибцему сумму первоначального платежа незамедлительно и не ожидая второго этапа настоящего арбитражного разбирательства, либо, как минимум, что,

вследствие этого, компания «Симан Франсе» несет ответственность перед Сибцемом за возмещение убытков в размере, который будет определен на втором этапе настоящего арбитражного разбирательства;

[0-2] признающее, что компания «Симан Франсе» не исполнила обязательства на промежуточный период, предусмотренные статьей 4 ДКПА, и что, вследствие этого, компания обязана возратить Сибцему сумму первоначального платежа незамедлительно и не ожидая второго этапа настоящего арбитражного разбирательства, либо, как минимум, несет ответственность перед Сибцемом за возмещение убытков в размере, который будет определен на втором этапе настоящего арбитражного разбирательства;

[0-3] признающее, что компания «Симан Франсе» незаконно пыталась расторгнуть ДКПА или, в качестве альтернативы, злоупотребила своим правом на расторжение ДКПА, вследствие чего ДКПА не имел силы с момента заключения, а все исполнение (включая сумму первоначального платежа Сибцема) должно быть возвращено незамедлительно и не ожидая второго этапа настоящего арбитражного разбирательства, а также что компания «Симан Франсе» дополнительно несет ответственность перед Сибцемом за возмещение убытков, вызванных незаконным расторжением, в размере, который будет определен на втором этапе настоящего арбитражного разбирательства;

[0-4] признающее, в качестве альтернативы, что компания «Симан Франсе» не вела переговоры добросовестным образом после расторжения ДКПА и что, вследствие этого, компания «Симан Франсе» несет ответственность перед Сибцемом за возмещение убытков в размере, который будет определен на втором этапе настоящего арбитражного разбирательства;

[0-5] обязывающее компанию «Симан Франсе», в качестве еще одной альтернативы, возратить Сибцему сумму первоначального платежа незамедлительно и не ожидая второго этапа настоящего арбитражного разбирательства на основании принципа существенного заблуждения и (или) уменьшения размера штрафных санкций.

[0-6] обязывающее компанию «Симан Франсе» возместить все затраты и расходы Сибцема, понесенные в связи с подготовкой и проведением настоящего арбитражного разбирательства, гонорары и расходы юристов, свидетелей, Арбитража и Международной торговой палаты;

[0-7] обязывающее компанию «Симан Франсе» уплатить проценты на присужденные суммы по надлежащей ставке с капитализацией, начисляемые с даты

возникновения соответствующих убытков по дате полного платежа присужденных сумм;

[0-8] признающее, что частичное решение может быть приведено в исполнение немедленно, невзирая на осуществление или возможность любых действий по его оспариванию или отмене;

[0-9] начинающее второй этап настоящего арбитражного разбирательства; и

[0-10] предоставляющее любую иную правовую защиту, которую Арбитраж может счесть надлежащей.

Из раздела V (Решение) арбитражного решения следует:

Основываясь на фактах и правовых основаниях, изложенных выше, состав арбитража вынес следующее решение:

- Признает, что Состав арбитража обладает юрисдикцией в отношении 2-го Ответчика [И-1];

- Признает, что решение вопроса о том, является ли ДКПА юридически действительным и имеет ли он обязательную силу для всех подписавших его сторон, отнесено к исключительной компетенции Состава арбитража [И-2];

- Признает, что ДКПА является юридически действительным и имеет обязательную силу для всех подписавших его сторон [И-3], отклоняя [0-5 и 0-1];

- Признает, что истец должным образом осуществил свое право на расторжение [И-4], и его расторжение было правомерным, отклоняя [0-3];

- Признает, что вследствие правомерности расторжения ДКПА Истцом последний имеет право удержать сумму первоначального платежа [И-5], отклоняя [0-1], [0-2], [0-3] и [0-7];

- Оставляет без удовлетворения встречный иск 1-го ответчика [И-6], отклоняя [0-4];

- Распоряжается о предварительном исполнении настоящего частичного решения в отношении Истца и 1-го Ответчика [И-7]/[0-8];

- Решение по всем прочим требованиям и ходатайствам (включая, в частности, [И-8]/[0-6] и [И-9]/[0-9]) будет предметом процессуального постановления и (или) одного или нескольких последующих арбитражных решений.

Рассмотрение споров между взыскателем, должником и 2-м ответчиком путем арбитража в соответствии с Арбитражным Регламентом Международной Торговой Палаты, с местом арбитражного разбирательства в г. Стамбуле, Турция, предусмотрено арбитражным соглашением сторон, содержащимся в договоре купли-продажи акций от 26 марта 2008 года.



Согласно пункту 7.1 названного договора все споры, возникающие из настоящего договора или в связи с ним, подлежат окончательному разрешению в соответствии с Арбитражным регламентом Международной Торговой Палаты тремя арбитрами, назначенными в соответствии с указанным Регламентом, при этом один арбитр назначается стороной, начинающей арбитражное разбирательство, второй - другой стороной, а третий арбитр назначается по соглашению между первыми двумя арбитрами, а при недостижении такого соглашения - Арбитражным судом Международной Торговой Палаты. Местом арбитражного разбирательства будет являться г. Стамбул, Турция, языком арбитражного разбирательства будет английский язык.

В соответствии с частью 1 статьи 241 Арбитражного процессуального кодекса Российской Федерации решения третейских судов и международных коммерческих арбитражей, принятые ими на территориях иностранных государств по спорам и иным делам, возникающим при осуществлении предпринимательской и иной экономической деятельности (иностранное арбитражное решение), признаются и приводятся в исполнение в Российской Федерации арбитражными судами, если признание и приведение в исполнение таких решений предусмотрено международным договором Российской Федерации и федеральным законом.

Россия, Франция и Турция, на территории которой было вынесено арбитражное решение являются участниками Конвенции ООН о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений от 10 июня 1958 года (далее - Нью-Йоркская конвенция 1958 г.) и Европейской конвенции о внешнеторговом арбитраже 1961 года (далее Европейская конвенция 1961 г.). В соответствии со статьей III Нью-Йоркской конвенции 1958 г. каждое договаривающееся государство признает иностранные арбитражные решения как обязательные и приводит их в исполнение в соответствии с процессуальными нормами той территории, где испрашивается признание и приведение в исполнение этих решений.

Согласно части 1 статьи 242 Арбитражного процессуального кодекса Российской Федерации, заявление о признании и приведении в исполнение иностранного арбитражного решения подается взыскателем в арбитражный суд субъекта Российской Федерации по месту нахождения или месту жительства должника.

С соблюдением указанной процессуальной нормы взыскатель обратился с заявлением о признании частичного решения иностранного арбитражного суда в Арбитражный суд Кемеровской области.

Суд не соглашается с доводами заявителя, как необоснованными, относительно не подведомственности данного спора арбитражному суду вследствие того, что статьей 32 Арбитражного процессуального кодекса Российской Федерации к компетенции арбитражных судов отнесены дела о признании и приведении в исполнение решений иностранных судов и иностранных арбитражных решений по спорам, возникающим при осуществлении предпринимательской и иной экономической деятельности.

Должник указывает, что глава 31 Арбитражного процессуального кодекса Российской Федерации содержит нормы, регламентирующие производство по делам о признании и приведении в исполнение решений иностранных судов и иностранных арбитражных решений, следовательно, споры исключительно только о признании решений иностранных арбитражных судов арбитражным судам не подведомственны.

Суд исходит из того, что пунктом 3 статьи 6 Федерального конституционного закона «О судебной системе Российской Федерации» предусмотрено, что обязательность на территории Российской Федерации постановлений судов иностранных государств, международных судов и арбитражей определяется международными договорами Российской Федерации.

Как уже отмечено судом, статьей III Нью-Йоркской конвенции 1958 г. установлена обязанность государств-участников конвенции признавать арбитражные решения, вынесенные на территории других государств-участников и приводить их в исполнение в соответствии с процессуальными нормами своей территории.

Необходимой предпосылкой исполнения решения является его признание. Ранее в Указе Президиума Верховного Совета СССР от 21.06.1988 г. устанавливалось именно признание решений, если это предусмотрено международным договором СССР или советским законодательством.

Заявителем испрашивается «простое» признание арбитражного решения при наличии соответствующего международного договора, что не противоречит процессуальным нормам Арбитражного процессуального кодекса Российской Федерации, заявление подлежит рассмотрению судом по существу.

В настоящее судебное заседание заявителем представлен надлежащим образом заверенный перевод решения № 2011/247 второго суда по делам первой

инстанции Турецкой Республики от 31.05.2011 г. (судья Мустафа Гюлер), которым отменено арбитражное решение от 07 декабря 2010 г.

Заявителем также представлены доказательства подачи и принятия апелляционной жалобы на указанное решение суда в судебную коллегия по гражданским делам № 19 апелляционного суда Турции.

При такой материально-процессуальной конструкции правоотношений должника и взыскателя на день судебного заседания, суд находит заявление взыскателя о признании арбитражного решения обоснованным, подлежащим удовлетворению, исходя из следующего:

В международном праве признание иностранного арбитражного решения возможно в силу прямого указания внутрисударственного права и в силу международного договора. В Российской Федерации имеют место оба основания, так как применяются нормы Закона «О международном коммерческом арбитраже» 1993 г. (в редакции от 03.12.2008 г.), а также нормы Европейской конвенции 1961 г «О внешнеторговом арбитраже» и Нью-Йоркской конвенции 1958 г. «О признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений».

Закон Российской Федерации «О международном коммерческом арбитраже» 1993 г. практически полностью воспроизводит в разделе VII соответствующие нормы Нью-Йоркской конвенции 1958 г. Статьей 36 Закона предусмотрены основания для отказа в признании или приведении в исполнение арбитражного решения.

Согласно пункту 1 статьи V Нью-Йоркской конвенции 1958 г. в признании и приведении в исполнение арбитражного решения может быть отказано по просьбе той стороны, против которой оно направлено, только если эта сторона представит компетентным органам по месту, где испрашивается признание и приведение в исполнение, доказательства того, что:

а) стороны в арбитражном соглашении были по применимому к ним закону и какой-либо мере недееспособны или это соглашение недействительно по закону, которому стороны это соглашение подчинили, а при отсутствии такого указания - по закону страны, где решение было вынесено;

б) сторона, против которой вынесено решение, не была должным образом уведомлена о назначении арбитра или об арбитражном разбирательстве или по другим причинам не могла представить свои объяснения;

в) указанное решение вынесено по спору, не предусмотренному или не подпадающему под условия арбитражного соглашения, или содержит постановления

по вопросам, выходящим за пределы арбитражного соглашения, с тем, однако, что если постановления по вопросам, охватываемым арбитражным соглашением, могут быть отделены от тех, которые не охватываются таким соглашением, то та часть арбитражного решения, которая содержит постановления по вопросам, охватываемым арбитражным соглашением, может быть признана и приведена в исполнение;

г) состав арбитражного органа или арбитражный процесс не соответствовал соглашению сторон или, при отсутствии такового, не соответствовал закону той страны, где имел место арбитраж;

д) решение еще не стало окончательным для сторон или было отменено или приостановлено исполнением компетентным органом страны, где оно было вынесено, или страны, закон которой применяется.

В соответствии с пунктом 2 статьи V Нью-Йоркской конвенции 1958 г.в признании и приведении в исполнение арбитражного решения может быть также отказано, если компетентный орган страны, в которой испрашивается признание и приведение в исполнение, найдет, что:

а) объект спора не может быть предметом арбитражного разбирательства по законам этой страны или

б) признание и приведение в исполнение этого решения противоречит публичному порядку этой страны.

Европейская конвенция 1961 г. ограничивает применение пункта 1 статьи V Нью-Йоркской конвенции 1958 г. случаями, четко оговоренными в пункт IX. Это означает, что отмена арбитражного решения в стране, где оно вынесено, служит основанием для отказа в его признании и приведении в исполнение на территории государств - участников Европейской конвенции 1961 г., если такая отмена произведена по следующим основаниям:

а) стороны в арбитражном соглашении были по применимому к ним закону в какой-либо мере недееспособны или это соглашение было недействительно по закону, которому стороны его подчинили, а при отсутствии такого указания по закону страны - где решение было вынесено;

б) сторона, требующая отмены решения, не была должным образом уведомлена о назначении арбитра или об арбитражном разбирательстве или по другим причинам не могла представить свои объяснения;

в) указанное решение было вынесено по спору, не предусмотренному или не подпадающему под условия арбитражного соглашения, или содержит постановления

по вопросам, выходящим за пределы арбитражного соглашения, с тем, однако, что если постановления по вопросам, охватываемым арбитражным соглашением, могут быть отделены от тех, которые не охватываются таким соглашением, то та часть арбитражного решения, которая содержит постановления по вопросам, охватываемым арбитражным соглашением, может быть не отменена;

г) состав арбитражной коллегии или арбитражная процедура не соответствовали соглашению сторон или при отсутствии такового не соответствовали положениям статьи IV настоящей конвенции.

Следует учесть, что часть 1 статьи 244 Арбитражного процессуального кодекса Российской Федерации применима, когда предметом заявления является признание и приведение в исполнение решения иностранного суда (то есть судебного решения), но не иностранного арбитражного решения.

Основания для отказа в признании и приведении в исполнение иностранного арбитражного решения установлены в части 2 статьи 244 Арбитражного процессуального кодекса Российской Федерации.

Согласно части 2 названной статьи арбитражный суд отказывает в признании и приведении в исполнение полностью или в части иностранного арбитражного решения по основаниям, предусмотренным пунктом 7 части 1 настоящей статьи и частью 4 статьи 239 настоящего Кодекса для отказа в выдаче исполнительного листа на принудительное исполнение решения международного коммерческого арбитража, если иное не предусмотрено международным договором Российской Федерации.

Из части 4 статьи 13 Арбитражного процессуального кодекса Российской Федерации следует, если международным договором Российской Федерации установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законом, арбитражный суд применяет правила международного договора.

Абзацем 6 пункта 1 Закона Российской Федерации «О международном коммерческом арбитраже» 1993 г. (в редакции от 03.12.2008) предусмотрено такое основание для отказа в признании и приведении в исполнение арбитражного решения как: решение еще не стало обязательным для сторон, или было отменено, или его исполнение было приостановлено судом страны, в которой или в соответствии с которой оно было вынесено.

С учетом положений части 4 статьи 13 Арбитражного процессуального кодекса Российской Федерации суд применяет в данном случае нормы Европейской конвенции 1961 г., предусматривающий исчерпывающий перечень оснований для отказа в признании и приведении в исполнение арбитражного решения.

Основания, по которым арбитражное решение было отменено турецким судом, в соответствии с Европейской конвенцией 1961 г., не влекут отказа в признании арбитражного решения в Российской Федерации.

С учетом вышеизложенного, отмена решением турецкого суда арбитражного решения, в случае если бы второе решение турецкого суда стало бы окончательным, повлекла бы отказ в удовлетворении заявления взыскателя о признании арбитражного решения в Российской Федерации только тогда, если бы арбитражное решение было отменено по одному из оснований, указанных в подпунктах а) - г) пункта 1 статьи IX Европейской конвенции.

В решении 2-го суда по гражданским делам первой инстанции от 31.05.2011г. в качестве оснований отмены решения арбитражного суда от 07.12.2010 г. указаны о следующее:

- суд согласился с доводом ОАО «Холдинговая Компания «Сибирский цемент» о том, что арбитражное решение не было вынесено в установленный срок.

Данное обстоятельство является самостоятельным основанием для отмены арбитражного решения в соответствии с подпунктом с) пункта 1 статьи 15 Закона Турции «О международном арбитраже» № 4686 (далее - Закон № 4686). Такое основание для отмены арбитражного решения не предусмотрено положениями пункта 1 статьи IX Европейской конвенции, следовательно, не влечет отказ в признании арбитражного решения в Российской Федерации.

- суд пришел к выводу о том, что состав арбитража не рассмотрел довод должника о расторжении договора купли-продажи акций от 26.03.2008 в рамках принципа добросовестности и тем самым превысил свои полномочия.

Превышение арбитром или составом арбитража своих полномочий в качестве основания для отмены арбитражного решения также предусмотрено внутригосударственным Законом № 4686 (подпункт е) пункта 1 статьи 15), однако такое основание не предусмотрено пунктом 1 статьи IX Европейской конвенции, также не влечет возможность отказа в признании арбитражного решения в Российской Федерации.

- турецкий суд установил, что арбитражное решение, предусматривая его предварительное исполнение, факт отказа сторон от права на подачу заявления об отмене решения, противоречит публичному порядку, что является основанием для отмены решения согласно подпункту b) пункта 2 статьи 15 Закона № 4686.

Европейской конвенцией 1961 г., имеющей приоритетное значение над нормами Нью-Йоркской конвенции 1958 г., не предусмотрено, что отмена

арбитражного решения по причине его несоответствия публичному порядку страны в связи с нарушением иностранного частного права государства, в котором решение принято, влечет отказ в признании или исполнении такого арбитражного решения в другом государстве-участнике Европейской конвенции 1961 г.

В связи с этим суд считает, что названное основание отмены арбитражного решения также не влечет отказ в признании арбитражного решения.

Рассматривая заявление о признании иностранного арбитражного решения, суд не оценивает фактические обстоятельства спора, не проверяет правильность или неправильность применения судами норм законодательства, в контексте публичного порядка оценке подлежит только результат исполнения судебного акта, а не само решение, которое просит признать заявитель. О приведении в исполнение иностранного арбитражного решения компанией «Симан Франсе» не заявлено.

Суд пришел к выводу, что арбитражное решение было отменено турецким судом по специальным основаниям, предусмотренным внутригосударственным законом, которые отсутствуют в пункте 1 статьи IX Европейской конвенции 1961 г.

Из текста решения 2-го суда по гражданским делам первой инстанции следует, что на решение может быть подана апелляционная жалоба в апелляционный суд в течение 15 дней с момента его вручения представителям сторон.

30.06. 2011 г. взыскателем подана апелляционная жалоба на второе решение турецкого суда. Решение турецкого суда от 31.05.2011 г. на день настоящего судебного заседания не является окончательным до принятия судебного акта судом апелляционной инстанции.

Суд находит несостоятельными ссылки должника на решение по делу № А27-4626/2009 о признании недействительным договора купли-продажи акций от 26 марта 2008 г., поскольку указанный судебный акт на день настоящего судебного заседания не вступил в законную силу (статья 180 Арбитражного процессуального кодекса Российской Федерации).

Необоснованны также ссылки должника на положения Гражданского процессуального кодекса Турции, поскольку указанный Кодекс не содержит нормы, регулирующие сферу арбитражного судопроизводства.

В соответствии со статьей 65 Арбитражного процессуального кодекса Российской Федерации каждое лицо, участвующее в деле, должно доказать обстоятельства, на которые оно ссылается в обоснование своих требований и возражений.

Оценив по правилам статьи 71 Арбитражного процессуального кодекса Российской Федерации объяснения представителей заявителя и должника, представленные в дело доказательства, фактические обстоятельства, с учетом положений раздела 5 Арбитражного процессуального кодекса Российской Федерации, суд находит заявление о признании иностранного арбитражного решения обоснованным, подлежащим удовлетворению.

Расходы по оплате государственной пошлины подлежат возмещению за счет должника.

Руководствуясь статьями 110, 184, 185, 241 - 245 Арбитражного процессуального кодекса Российской Федерации, суд

о п р е д е л и л:

Заявление компании «Симан Франсе», Франция о признании частичного иностранного арбитражного решения удовлетворить.

Признать частичное иностранное арбитражное решение, принятое 7 декабря 2010 года в г. Стамбул, Турция по делу № 1624/GZ по иску компании «Симан Франсе», Франция к открытому акционерному обществу «Холдинговая компания «Сибирский Цемент», Российская Федерация, акционерному обществу «Стамбульский цемент», Турция, по встречному иску открытого акционерного общества «Холдинговая компания «Сибирский цемент» Российская Федерация.

Взыскать с открытого акционерного общества «Холдинговая компания «Сибирский цемент», г. Кемерово в пользу компании «Симан Франсе», Франция в счет возмещения расходов по оплате государственной пошлины 2 000 руб.

Определение может быть обжаловано в арбитражный суд кассационной инстанции в течение месяца со дня его вынесения.

Судья

Е.Н. Михаленко